

10 ЛЕТ С ВАМИ

№ 51

# Наша Гавань

Выходит с мая 2002 года

www.russiannewzealand.com

Русско-Новозеландский Рекламно-Информационный Вестник Russian-New Zealand Advertising-Information Herald (with English insert)

**Дорогие наши читатели!** Вот и произошло это важное (и в первую очередь, для нас, причастных к существованию газеты) событие!

Нашей – «Нашей Гавани» - 10 лет!! Порой в это просто не верится!

Как нам кажется, для всего русскоговорящего сообщества Новой Зеландии очень важно, что в стране есть газета, которая рассказывает о том, чем мы все живем и чем интересуемся, какие события происходят в нашем сообществе и что нас волнует; газета, которая помогает читателям своими советами и информацией.

Мы существуем для вас и с уверенностью смотрим в будущее, рассчитывая и в дальнейшем на ваш интерес к газете, вашу помощь (словом и делом), вашу конструктивную критику и ваше равнодушное

отношение ко всем нашим проектам.

Мы гордимся тем, что у нас есть вы, наши дорогие читатели, чей интерес к газете растет с каждым годом. А с ним растет и наша популярность, и, смеем надеяться, авторитет газеты!

Этот юбилей – наш общий праздник! Он наступил, в том числе, и благодаря вашей поддержке.

Наши эмоции по случаю нашего юбилея можно кратко выразить словами: «Мы смогли, мы держимся, нас знают!».

**Приглашаем всех на Фестиваль российской культуры, приуроченный к десятилетнему юбилею вестника «Наша Гавань», который пройдет 6 мая в The Rose Centre, (адрес: School Rd. Belmont). Начало Фестиваля в 10:00.**

Коллектив «Нашей Гавани», а



также общественная организация All Together Multi-Culture Society Club NZ Inc. и AlexanderZ Ltd. - соучредители газеты.

На снимке: ровесник «Нашей Гавани».



## Редколлегия газеты «Наша Гавань»

Сердечно поздравляю с десятой годовщиной со дня выхода первого номера газеты.

На протяжении всех этих лет «Наша Гавань» регулярно рассказывает о мероприятиях, проводимых организациями соотечественников в различных городах Новой Зеландии, выступлениях приезжающих сюда из России деятелей культуры и искусства, дает полезные советы новичкам (и не только) о том, как лучше обустроить жизнь в далекой стране Длинного белого облака.

С ростом русскоязычного сообщества росла и популярность газеты, расширялась тематика публикаций, повышалось качество полиграфии. Сегодня ее читают в печатном

и электронном виде «новозеландские русские» в Окленде и Гамильтоне, Тауранге и Веллингтоне, Крайстчерче и Данидине.

С удовлетворением отмечаю тесные партнерские отношения, установившиеся в последние годы между редакцией и посольством Российской Федерации.

От всей души желаю «Нашей Гавани», вступающей в свое второе десятилетие, не останавливаться на достигнутом и добиваться новых творческих достижений, неизменно радуя своих читателей яркими и интересными материалами.

А.Татаринев,  
Посол России в Новой Зеландии.

**Вот уже 10 лет как в Новой Зеландии мы читаем «Нашу Гавань».** Эта газета подобна глотку свежего воздуха для иммигрантов из России, особенно для тех, кто еще не совсем адаптировался к условиям новой жизни. Люди в нашем маленьком сообществе, как и в любом другом, нуждаются в общении на родном языке, им необходимо встречаться, находить новых друзей, узнавать интересную и полезную информацию. И во всем этом

помогает русскоговорящим новозеландцам «Наша Гавань».

Я давно лично знаю Сашу Здра, и все 10 лет я вижу, как он активно трудится в русскоязычной общине, привлекая к сотрудничеству, объединяя людей и помогая через газету (вместе со всеми, кто в газете работает) публикуемыми новостями, информацией и советами тем, кто в этом нуждается.

Для англоговорящих КИВИ, имеющих

русских жен (или наоборот) и желающих больше узнать о чужой культуре, существование «Нашей Гавани» - хорошая возможность быть вовлеченным в жизнь русскоговорящих новозеландцев.

Я надеюсь, что газета будет существовать, по крайней мере, следующие десять лет и надеюсь, что мы все (каждый по-своему) поможем в этом коллективу газеты.

Ян Робертсон

## Дорогие коллеги, перешедшие в категорию друзей!

Говорят, как минимум десять лет должно пройти для того, чтобы научиться чему-либо по-настоящему. Оглядываясь назад, могу сказать, что последние десять лет я была свидетелем того, как вы учились и росли вместе с вашей газетой. Все эти годы вы постоянно держали нас в курсе самых интересных и важных событий в жизни русскоязычной Новой Зеландии. По своему опыту знаю, как трудно начать какое-либо дело, но еще труднее продолжать начатое, несмотря на собственные сомнения, подчас недоброжелательность и «неконструктивную» критику со стороны других. И это



здорово, что через 10 лет вы с нами! Сегодня, 10 лет спустя, вы все еще очень молоды, но приобрели опыт и авторитет, воспитали своего читателя. Сегодня «Наша Гавань» - это своего рода бренд. Вам уже никому не надо доказывать, что ваша газета нужна, потому что «Наша Гавань» стала неотъемлемой частью жизни русскоговорящей общины Новой Зеландии.

Поздравляю с юбилеем!

Желаю вам и вашей газете процветания, новых ярких идей и дальнейшего развития. Ну, а вам, ее создателям и «хранителям», - здоровья, терпения и оптимизма.

Анна Филиппочкина,  
Директор Русского Культурного Центра, г. Крайстчер

**2 | Поздравления**

**Дорогая редакция и коллектив газеты «Наша Гавань»!** От всей души поздравляем вас с большой и знаменательной датой, - вашим 10-летним юбилеем.

Мы, Русский Клуб Веллингтона, как и вся русскоязычная община нашего города, являемся не только читателями, но и большими поклонниками вашей газеты. Мы с искренней радостью наблюдали ваш рост от небольшого информационно-рекламного листка до полноценной и профессионально выполненной газеты, с материалами, охватывающими все стороны жизни русскоязычных общин Новой Зеландии.

Хотелось бы отметить, что огромную

роль в создании и последующем развитии газеты сыграли её основатель и главный редактор Александр Здор и редакторская коллегия, вдохновляемая и возглавляемая Риммой Шкрабиной. Эти два талантливых и преданных своему делу человека сумели сплотить вокруг себя высоко - профессиональный и сильный коллектив, который выводил и, мы уверены, будет выводить газету ко все более высоким рубежам в деле развития, общения, информирования и сплочения русскоязычного населения Новой Зеландии.

Можно без преувеличения сказать, что газета «Наша Гавань» является сегодня важнейшим и единственным в своем роде средством массовой инфор-

мации, целиком посвященным освещению жизни русскоязычного населения Новой Зеландии и информированию о ней заинтересованной новозеландской и мировой общественности.

Мы благодарны вам за ваш большой и благородный труд.

Мы желаем всем вам крепкого здоровья, счастья и дальнейших творческих успехов в вашей столь необходимой всем нам деятельности.

Выражаем уверенность, что наша давняя дружба и многолетнее и плодотворное сотрудничество в будущем еще более укрепятся и разовьются.

*От имени Русского Клуба Веллингтона,  
Виктор Гайдуч, Президент*

**Поздравляю любимую газету с юбилеем!** Помню чувства восторга в процессе рождения... почти как рождение ребенка... 10 лет назад Саша Здор решился взвалить на себя этот труд - создать в Новой Зеландии русскоязычную газету в помощь нашим людям. Учитывая, что прибыли от этого (издательского) бизнеса, особенно у его истоков, ожидать не приходилось, собрались вокруг него лишь энтузиасты. Ведь это было такое важное дело! Особенно помощь требовалась тем из нас, кто

пытался создавать свой бизнес, хотя и всем иммигрантам многому приходилось учиться в новой стране. Я занималась трудоустройством и иммиграцией и всей душой помогала нашей газете. Писала материалы о новых законах иммиграции, о том, как лучше написать резюме (CV), как вести себя на интервью с работодателем... Хотелось, чтобы вновь приезжающие хоть немного учились на наших ошибках и быстрее находили себя в чужой стране. Команда «Нашей Гавани» всегда была дружная, и мы с удоволь-

ствием встречались и отмечали вместе праздники и маленькие юбилеи. На мой взгляд, сегодня наша газета держится на трех китах - неугасающем энтузиазме Саши Здора, бесконечном трудолюбии и ответственности Риммы Шкрабиной и творчестве специальных корреспондентов и мастеров художественного слова Виктории Манановой и Марины Печориной. Поздравляю вас, родные наши труженики! Здоровья вам всем и энтузиазма!!! Мы ждем ваших новых творческих удач!  
*Ольга Есина, Job Placement Consultants Ltd.*

**От имени всех выходцев из бывшего СССР, живущих в Новой Зеландии, редакция «Нашей Гавани» поздравляет наших ветеранов - наших защитников!** Тех, кто сражался на военном (на передовой) и трудовом (в тылу) фронтах той Великой войны и кто своим невероятным героизмом обе-

спечил Великую Победу! Низкий вам поклон, дорогие наши! Во всех новозеландских общественных организациях соотечественников, как всегда, в начале мая пройдут вечера и встречи, посвященные Дню Победы - нашему самому важному и любимому празднику.

**Короткие новости**

**21 января 2012 года хор Объединения украинцев Новой Зеландии под руководством Олега Дмитриевича Кузнецова принял участие в фестивале, посвященном празднованию нового года по китайскому календарю.** Этот яркий культурный фестиваль, второй раз проводившийся в Окленде, был организован китайским телевизионным каналом Ворлд Телевижн и показывался в прямом эфире на бесплатных каналах. На Лунном фестивале - в концертном зале Вака Пасифика - выступали представители различных культурных общин, удивляя публику разнообразием музыки, песен и зажигательных танцев.



А в холле и на территории концертного комплекса можно было попробовать различные блюда китайской кухни и развлечься на аттракционах. Хор порадо-

вал зрителей и душевным исполнением украинских и русских песен под аккомпанемент баяниста Александра Радченко, и красочными костюмами, а перед выступлением - традиционным рушником с хлебом и солью. Зажигательный танец в исполнении Юлии Яневич и Александры привел публику в восторг. Следующее выступление коллектива пройдет на ежегодном фестивале культур 22 апреля в Окленде. Если вы желаете стать членом нашего коллектива, звоните Наталии (09 268 7000) или Олегу Дмитриевичу (908 1818).

*На снимке: хористы после выступления.*

**9 марта в холле Shirley Intermediate School (Крайстчерч) прошел вечер, посвященный нашим милым, дорогим женщинам.** Хотя Международный женский день широко не отмечается в Новой Зеландии, но приятно сохранять хорошие традиции! Праздничное настроение создали дети - ученики русской школы, которые прочитали стихи, посвя-

щенные нашим мамам и бабушкам. С большим успехом прошло выступление детской танцевальной группы «Калинка» (хореограф - Игорь Шепелев). И, конечно, не только женские сердца покорило выступление исполнителя авторской песни Андрея Фролова и маорийского певца Дина Варетини. Кстати, в конце апреля на маорийском канале будет

демонстрироваться новый документальный фильм об этих певцах. Каждой представительнице прекрасного пола были вручены эксклюзивные сувениры, изготовленные нашим дизайнером Таней Баженовой. Завершился праздник под песни караоке. Вечер был организован Русским Культурным Центром Крайстчерча.



**9 марта по случаю Международного женского дня состоялась теплая встреча-девичник в кафе при Гринлейн церкви.** Как обычно, активисты русских христианских центров «Божий поток» и «Свет» взяли на себя хлопоты по подготовке праздника для всех наших дам. Лозунгом вечера можно считать это, экспромтом родившееся, выражение:

**10 марта в Крайстчерче прошел ежегодный этнический фестиваль «Culture Galore».**

Русский Культурный Центр принимает в нем участие с 2001 года, когда впервые в Рэй Влэк Парке собрались представители разных этнических групп, чтобы познакомить жителей нашего города с их уникальной культурой. В этот день в парке звучит народная музыка, поражают разнообразием и яркостью национальных костюмов танцевальные

«Леди всех стран и конфессий, милые сестры во Христе – объединяйтесь!» Просто удивительный вечер получился!

В начале вечера все давно не видевшиеся подруги или только что познакомившиеся друг с другом женщины с удовольствием общались за чашкой чая, наслаждаясь деликатесами, приготовленными нашими талантливыми мастерицами. Елена Бурдук провела поэтическую викторину, прозвучали замечательные стихи русских поэтов, ну, а в конкурсе на знание литературы победила дружба. А вы знаете, что такое жемчужина? Марина Юнчик рассказала, как рождаются эти хрупкие и прекрасные драгоценности в глубинах моря. Суть в том, что не бывает двух идеальных, одинаковых жемчужин – все они разные, так же, как и прекрасные женщины. За

это мы и любимы и нашими детьми, и мужьями... Милые женщины, поверьте: все мы – Драгоценные Любимые Жемчужины. Даже если кажется, что мы совершенно одиноки и всё против нас, это не так! Для каждой найдется частичка людской любви. Никто не подарил даже открытку на 8 Марта?! А я ее сама себе сделаю и подарю! Когда все были сыты и сладостями, и разговорами, разгорелась работа за столом поделок. Красивые открытки, сделанные своими руками, сохраняют это приятное ощущение тепла, любви и душевной щедрости, полученное на встрече. Спасибо организаторам вечера за прекрасный вечер.

*На снимке: Елена Бурдук с участницей вечера, которая читает стихи К.Симонова*

Татьяна Сороченко

коллективы, здесь всегда широко представлены блюда национальной кухни, поделки мастеров.

В этом году на фестивале Русский Культурный Центр представляла танцевальная группа «Калинка». Выступление прошло под несмолкаемые аплодисменты зрителей, которые с восторгом встретили задорный русский танец. (Хореограф - Игорь Шепелев). Поздравляем ребят и желаем им дальнейших творческих успехов.



**Общество**

**Выборы Президента Российской Федерации**

Не секрет, что подготовка и проведение президентских выборов 4 марта 2012 г. на протяжении первых месяцев текущего года оставались одним из приоритетных и наиболее ответственных направлений работы Посольства России в Веллингтоне. На территории Новой Зеландии было образовано три избирательных участка: в Веллингтоне, Окленде и Крайстчерче. По информации МИД России на всех 378 избирательных участках за рубежом выборы прошли на хорошем организационном уровне, в спокойной атмосфере, без отклонений от избирательного законодательства. На участках в Германии и Польше была успешно апробирована система элек-

тронного голосования, так что не исключено, что на следующих выборах органов российской исполнительной и законодательной власти подобные комплексы будут использованы и в Новой Зеландии. За ходом голосования следило более 300 наблюдателей, позитивно оценивших работу участковых избирательных комиссий.

Всего за рубежом проголосовало 441931 чел. (на декабрьских выборах в Госдуму - 301453 чел., президентских выборах 2008 года - 331 тыс.чел.). Таким образом, прошедшие выборы продемонстрировали высокую активность зарубежного электората, заинтересованность наших соотечественников в укре-

плении стабильности политического курса страны. Результаты голосования убедительно показали, что наибольшей поддержкой россиян за рубежом пользуется В.В.Путин (73,24% за рубежом; по России - 63,6%).

Явка избирателей здесь также оказалась значительно выше, чем на предшествующих выборах (на президентских выборах 2008 года в Новой Зеландии проголосовало 388 чел., из них в Веллингтоне - 94 чел., Окленде - 192 чел., Крайстчерче - 102 чел.). Благодарим всех пришедших на избирательные участки за активную жизненную позицию и исполненный гражданский долг.

*Заведующий консульским отделом Посольства, Председатель УИК в г.Окленде В.В.Мартынов*

В Новой Зеландии в голосовании приняло участие 814 чел. (Веллингтон – 130 чел., Окленд – 571 чел., Крайстчерч – 113 чел.), голоса между пятью кандидатами на пост Президента России распределились следующим образом:

	Веллингтон	Окленд	Крайстчерч	Всего
<b>Прохоров М.Д.</b> .....	32 (24,61%)	247 (43,26%)	38 (33,63%)	317 (38,94%)
<b>Путин В.В.</b> .....	52 (40,0%)	170 (29,77%)	39 (34,51%)	261 (32,06%)
<b>Зюганов Г.А.</b> .....	24 (18,46%)	67 (11,73%)	18 (15,92%)	109 (13,39%)
<b>Миرون С.М.</b> .....	13 (10,0%)	38 (6,65%)	10 (8,85%)	61 (7,49%)
<b>Жириновский В.В.</b> .....	9 (6,92%)	38 (6,65%)	7 (6,19%)	54 (6,63%)



**4 | Общество**

**Волонтерство в Новой Зеландии - это показатель жизненной позиции, отношения к жизни, активности в социальном плане.**

Ни для кого не секрет, что волонтерство в Новой Зеландии - это неотъемлемая часть социальной жизни. Волонтерство не имеет возрастных границ - занимаются им все: студенты, желающие иметь дополнительную строчку в будущем CV, пенсионеры, которые хотят занять свой досуг не только интересным, но и полезным делом, и даже, что удивительно, те, кто работают полный рабочий день, потому что хотят помогать другим. Как говорит Елена Бурдук, героиня этой истории: "Волонтерство в Новой Зеландии - это показатель жизненной позиции, отношения к жизни, активности в социальном плане". Елена до сих пор вспоминает первого учителя-волонтера из English Language Partners North Shore, которая помогала ей в 1998 году, когда она только приехала в Новую Зеландию. "Руфь стала большим другом нашей семьи. Когда мы только приехали, и она нас почти не знала, Руфь устроила

настоящий праздник на день рождения моего мужа. Как же было удивительно сознавать, насколько не безразличны мы были для нее. Занятия с Руфь были для нас не только практикой английского языка, возможностью посмотреть на Новую Зеландию глазами новозеландцев и узнать много о культуре страны изнутри, но и рассказать о нашей соб-



ственной культуре". Когда Елена, которой нужно было сдать IELTS, не добрала нужного балла из-за низкой оценки за письменную часть экзамена, Руфь настояла на том, чтобы подать на апелляцию, более того помогла с заполнением бумаг и оплатой апелляции. "Нашей радости не было предела, когда, из-за ошибки при проверке, мою оценку за письменную часть пересмотрели, и я набрала желае-

мый общий балл. Как же было приятно, что рядом был человек, который так поверил в тебя и так тебе помог", вспоминает Елена. История Елены - это настоящее свидетельство успеха для English Language Partners North Shore, потому что через некоторое время она сама стала волонтером и помогала русским студентам. Сейчас Елена - преподаватель одной из многочисленных групп английского языка, которые English Language Partners проводит в разных частях Окленда, включая North Shore. Прекрасный пример того, как волонтерство помогает найти оплачиваемую работу. **English Language Partners North Shore (Окленд) постоянно ищет волонтеров как среди носителей языка, так и среди тех, кто, являясь выходцем из другой страны, искренне хочет помочь и познакомиться с другими культурами. Ведь отдавая, ты всегда получаешь.**

**Контакты:** English Language Partners North Shore, 11 Anzac St, Takapuna. Тел: 489 2078; Email: [northshore@englishlanguage.org.nz](mailto:northshore@englishlanguage.org.nz) <http://www.englishlanguage.org.nz>

**Экс Фактор (людям о людях)**

Иммиграция - это огромный стресс для любого человека. Люди разных возрастов, приезжающие жить в другую страну, зачастую вынуждены менять свои профессии, несмотря на университетские дипломы и многолетний стаж работы. Не у всех это проходит гладко, но иногда случается, что люди открывают в себе новые таланты, о которых даже не подозревали, находясь у себя на родине.

Совсем недавно я посмотрела новозеландский спектакль The Secret Life Of A Bellydancer, в котором участвовали и наши соотечественники. Это Елена Стежко, постановщик спектакля, и наша уникальная танцовщица Ольга Дербазова, которые получили заслуженные похвалы как большие профессионалы своего дела. Но особенно мне хочется отметить участника этого спектакля

Марину Волкову, которая начала заниматься актёрской деятельностью, только приехав в Новую Зеландию. На мой взгляд, это наглядный пример того, как человек, поменяв профессию (а Марина закончила Лейпцигский университет по специальности лингвист-переводчик немецкого языка), нашёл себя в другой. И не просто нашёл, а открыл яркий талант. И это не только моё мнение, Марина была отмечена новозеландскими критиками как одна из лучших актрис в этом спектакле.

Марина постоянно повышает своё актёрское мастерство, посещая различные классы; и мне особенно приятно, что она решила заниматься по системе Станиславского в театральной студии, которой я руковожу в недавно открывшемся русском культурном центре «Наш дом». Я желаю Марине творческих

успехов и много новых ролей.

На снимке: Марина в спектакле The Secret Life Of A Bellydancer.

Нина Брукс



**Наше интервью**

**Гости из Сиднея**

**От редакции.** В рамках мероприятий, посвященных десятилетнему юбилею газеты «Наша Гавань», общественная организация «All Together Multi-Cultural Society Club» пригласила в Окленд с гастролями известный в русскоязычной Австралии театральный коллектив «Пилигрим». Накануне предстоящих в конце апреля спектаклей мы взяли интервью у режиссера театра Ирины Ингман (ИИ) и директора театра Элины Доронкиной (ЭД). Вопросы по Скайпу зада-

вала Римма Шкрабина (РШ).

**РШ.** Добрый день, Ирина и Элина. Признаться, впервые для традиционного «бумажного» средства массовой информации мы используем такой нетрадиционный способ интервьюирования. Спасибо, что согласились побеседовать. Итак. Русскоязычная Новая Зеландия про вас ничего не знает. Поэтому начнем с самых простых вопросов. Расскажите про ваш коллектив. С чего начинали, первые шаги....

**ЭД.** Мы «родились» в 2002 году. Тогда нас было всего шесть человек-

энтузиастов, взявшихся поставить комедию «Левая грудь Афродиты». Мы работали над постановкой полтора года и в конце 2003 представили нашу первую работу на суд сиднейского зрителя, который воспринял ее с большим восторгом и энтузиазмом. А после этого нам стало обидно расставаться, и мы решили продолжить работу театра. С тех пор наш коллектив постоянно растет в профессиональном и количественном отношении. Сегодня нас уже почти тридцать человек.

**РШ.** Ваш костяк – это профессиональные артисты или есть любители тоже?

**ИИ.** Наш костяк составляют профессионалы, но есть и актёры, которые научились актерскому мастерству именно здесь - у нас в театре.

**ЭД.** А в нашем театре есть, у кого поучиться, Ирина – профессиональный режиссер, закончила ГИТИС в Москве и Университет в Аделаиде по классу режиссуры.

**РШ.** Из чего складывается процесс репетиций и обучения?

**ИИ.** Процесс репетиций и обучения идет одновременно, голой теории я не даю: обучение происходит на практике. Мне кажется, так намного легче понять свою собственную задачу: как актёру, так и режиссёру.

**РШ.** Сколько пьес в вашем репертуаре сейчас? Каков ваш послужной список?

**ЭД.** С 2003 года мы выпустили такие спектакли, как: комедия «Надбавка на испытание любви или Левая грудь Афродиты» по пьесе Юрия Полякова, трагикомедии «Забывать Герострата» и «Поминальная молитва» Григория Горина, комедия «Хуже нас лучше нет» по мотивам пьес российских авторов, драму «Визит старой дамы» Фридриха Дюрренматта,

комедию «Слишком женатый таксист» Рэя Куни и снова вернулись к пьесам Юрия Полякова. На этот раз, его мелодрама «Одноклассники».

**РШ.** Мы знаем, что именно «Одноклассников» вы выбрали для Окленда. Почему именно эта пьеса и именно этот автор?

**ЭД.** У этой пьесы есть интересная предыстория. Поэтому, если Ирина не возражает, то я начну именно с нее.

**ИИ.** Конечно! Ведь именно ты привезла ее из Англии...

**РШ.** Из Англии?

**ЭД.** Да, именно так. В апреле 2011 года я принимала участие в ежегодной книжной выставке в Лондоне, где и познакомилась с Юрием Михайловичем Поляковым. Дело в том, что заочно мы с ним уже были знакомы, так как он рецензировал мою книгу «Счастье с доставкой на дом», ранее вышедшую в России. А тут такая удача, во всяком случае, для меня. Тот факт, что в Сиднее есть русский театр «Пилигрим», и я являюсь его директором, Юрий Михайлович воспринял с большим интересом и предложил нам поставить свою пьесу «Одноклассники». Он даже собирался приехать лично на нашу премьеру, но, к сожалению, не смог из-за работы, хотя прислал нам свое видео-

обращение, которое мы показали нашим зрителям перед спектаклем. В общем, эта мелодрама приехала со мной из Лондона и сразу же попала в руки Ирины.

**ИИ.** Работа над спектаклем началась сразу, но проходила очень трудно. Мы долго не могли понять, что происходит в пьесе, и почему мы не можем вжиться в образы своих героев или хотя бы понять их. А оказалось всё достаточно просто. Наши и их взгляды - взгляды россиян на жизнь, на отношения с людьми, на любовь и дружбу – сильно разошлись. Жизнь разделила нас не только расстоянием, но и самим отношением к ней.



**РШ.** «Одноклассники». Вы сказали, что это - мелодрама. Можно немного подробнее узнать о самом спектакле и о том, что ждет зрителя на сцене?

**ИИ.** Конечно, всех секретов мы раскрывать не будем, но если быть абсолютно точным, назвать однозначно мелодрамой этот спектакль очень сложно. По своему содержанию, это, скорее, социальная пьеса, затрагивающая сложные грани российского современного общества. Это история об одноклассниках, собравшихся на празднование дня рождения одного из своих друзей. На этой вечеринке открывается, что все они сильно изменились за прошедшие 20 лет. Эти мальчишки и девчонки когда-то дружили, учились в одном классе. Но сегодня у каждого судьба изломана не только временем, но и Перестройкой... В чём-то мы все на них похожи, ведь все уходило из школы окрылённые, но, к сожалению, жизнь дала многим не совсем то, о чём они мечтали... А еще в этом спектакле большое значение имеет время, в котором живут герои. Лихие 90-е. И вот на этом срезе мы видим и бомжей, и олигархов, и проституток... И, конечно, в спектакле не обошлось без любви. Она тоже изломана временем и сжата тисками жизненных обстоятельств. Классический любовный треугольник...

Эта тема проходит красной нитью через весь спектакль.

**РШ.** Вы играете на русском языке, без-условно...

**ЭД.** Безусловно. Но мы не забываем и об англоязычных зрителях, ведь в нашем русскоязычном обществе, оторванном от России, столько смешанных пар! Поэтому мы всегда используем английские субтитры. Кстати, это помогает и нашим более молодым зрителям, которым, несмотря на свое умение говорить по-русски, несколько сложно ориентироваться в происходящем на сцене.

**РШ.** Как вы думаете, возможно ли, чтобы ваши приезды в Новую Зеландию (и не только в Окленд) со своими спектаклями стали хорошей традицией для наших культурных связей (а я уверена, что ваши первые гастроли пройдут в Окленде успешно!)

**ЭД.** Спасибо за прекрасное пожелание и веру в нас. Мы всегда настроены только позитивно и будем очень рады нашей дружбе с Оклендом. Мы надеемся на то, что наш приезд – только начало нового интересного пути. И еще мы надеемся на то, что такие визиты станут взаимными.

**ИИ.** Мы, конечно, очень с одной стороны волнуемся, но с другой стороны уверены, что найдём общий язык с оклендским зрителем.

**РШ.** От имени наших читателей и ваших будущих зрителей желаю вашему коллективу полных залов, интересных спектаклей и замечательных рецензий и отзывов.

**ИИ.** Большое спасибо. ....

**ЭД.** Мы с нетерпением ждем наших новых друзей в зрительном зале!

*И от имени нашей театральной труппы поздравляем команду «All Together Multi-Cultural Society Club»! Поскольку мы друзья и партнеры этой организации, мы знаем, что она занимается поддержкой русскоязычных иммигрантов, делая много полезных и добрых дел, в том числе уже 10 лет выпускает газету «Наша Гавань», освещающую жизнь русскоязычных иммигрантов в Новой Зеландии. Мы поздравляем наших друзей с юбилеем и от всей души желаем процветания, долголетия и успехов в творчестве, осуществления новых, интересных и полезных проектов. Вы делаете нужное дело для русских и русскоязычных людей в Новой Зеландии. Спасибо вам!*

## Россия - Наполеон - Окленд, Новая Зеландия

В этом году Россия отмечает замечательную дату – двухсотлетие победы над Наполеоном в Отечественной Войне 1812 года. Кульминацией этой славной военной кампании и одновременно поворотным моментом в Наполеоновских войнах стала, как всем известно, Бородинская битва. Начавшись героическим сопротивлением русских войск в Бородинском сражении и изгнанием наполеоновской армии из России в 1812, продолжившись освобождением Германии в 1813, “обратная дорога” Наполеона завершилась его окончательным разгромом в битве под Ватерлоо в 1815 году (территория нынешней Бельгии). Роль России в коалиции европейских стран, победительниц Наполеона, была одной из ключевых.

Обращаясь к далеким историческим событиям, всегда интересно понять, как они повлияли на нашу сегодняшнюю жизнь... Хочется пофантазировать, что было бы, если бы...

Помните знаменитый рассказ Рэя Брэдбери “И грянул гром”, герой которого, попав на машине времени в далекое прошлое, раздавил там бабочку и, вернувшись в свое время, обнаружил, что это событие кардинально изменило жизнь его страны?

Так можно ли обнаружить причинно-следственную связь между происходившими в начале XIX века событиями, в которых принимали участие наши российские предки, и историей Новой Зеландии? Безусловно, такая связь существует! Могли ли Наполеоновские войны, в которые были вовлечены десятки стран и миллионы людей, не повлиять на ход мировой истории и, соответственно, на жизнь сегодняшней, пусть даже такой далекой, во всех смыслах этого слова, страны в Южном полушарии? Ответ может быть только один. Конечно, повлияли! И таких связей можно обнаружить множество.

Проведем только две стрелки, соединяющие разгром наполеоновских войск с Новой Зеландией. Первая из них соответствует связи, имеющей общемировое историческое значение.

Одним из глобальных итогов победы антинаполеоновской коалиции (еще раз напомним – победы, начавшейся на поле Бородине!) стало восстановление мирового колониального и торгового первенства Великобритании, которое было ею утрачено в конце XVIII века в результате войны за независимость в Северной Америке в 1775-83 гг. “Победа над наполеоновской Францией и установление морского господства Великобритании способствовали расширению её колониальной экспансии во всех частях света. В результате в 1-й половине XIX века Великобри-

тания в основном завершила завоевание Индии, проводила колонизацию Австралии, Новой Зеландии и Южной Африки...” (из статьи в БСЭ). В период Реставрации Бурбонов (1815—1830 гг.) колониальная активность Франции ограничивалась практически теми владениями, которые были ей возвращены по Парижскому мирному договору. Нескольким лет потребовалось французам, чтобы вновь обосноваться в отторгнутых за годы наполеоновских войн колониях (Википедия).

А теперь представьте себе, что страна, в которой мы живем сегодня, не стала бы в 1840 году британской колонией, а осталась независимой или была бы колони-



зированной каким-либо другим государством. Какой была бы тогда ее современная жизнь? Надо полагать, история страны сложилась бы совершенно иначе.

А вот еще одна связь – более частная, интересная в первую очередь для жителей Окленда, посещающих его юго-восточный район Хавик (Howick), и для тех, кто хочет поглубже познакомиться с историей первых поселенцев Новой Зеландии.

В Хавике, основанном в 1840 году после подписания Treaty of Waitangi и названном в честь лорда Хавика, секретаря по делам колоний в Британском парламенте, находится бережно сохраняемая историческая деревня, куда перенесены уцелевшие старые дома, и где можно познакомиться с огромным количеством архивных материалов.

Из этих документов следует, что первыми поселенцами городка были фермеры-солдаты, взявшие на себя обязанности по защите мирного населения. Мне, чьи предки по материнской линии были кубанскими казаками, показалось очень интересным почти полное совпадение колонизаторской политики, осуществ-

ляемой правительствами Российской и Британской Империй для умиротворения беспокойных территорий. Идеи носятся в воздухе!

Но откуда взялись первые воензированные поселения в Хавике? В исторических документах их называют а fencible settlement. До переезда в Новую Зеландию из Англии люди из этих поселений служили в The Fencibles (точного перевода на русский язык не существует, произошло от английского слова defencible – используемый для обороны), в армейских соединениях, созданных в Соединенном Королевстве для защиты от угрозы вторжения во время американской войны за независимость и во время французских революционных войн в конце XVIII века. Обычно они состояли из местных добровольцев под командованием кадровых офицеров армии, их роль состояла, как следует из названия, в патрулировании территорий, что освобождало, тем самым, от этой обязанности регулярные части.

Когда властям Британской Империи для защиты первых поселенцев и их поселений в Новой Зеландии потребовались обученные военному ремеслу люди, согласные переехать на другой конец света вместе с семьями, они обратились с соответствующим предложением к ветеранам The Fencibles. Предлагаемые условия были заманчивыми: ежедневная пенсия от 6 пенсов до 1 шиллинга в зависимости от воинского звания, 50 акров (200 000 кв. м) сельскохозяйственной земли, коттедж с двумя комнатами и с приусадебным участком площадью 1 акр. Один из этих коттеджей можно увидеть сегодня в исторической деревне.

Переселившиеся в Хавик ветераны честно выполняли взятые на себя обязательства по защите местного населения. Это происходило до тех пор, пока функции защиты не были переданы частям регулярной армии. Ветераны The Fencibles бережно хранили память о своем славном военном прошлом, о победах, одержанных в Наполеоновских войнах, о героических военачальниках: герцоге Веллингтоне, лорде Нельсоне, генерале Муре, в честь которых были названы некоторые улицы Хавика (Wellington, Nelson, Moore Sts), сохранившие эти названия до сих пор.

В заключение надо сказать, что Новая Зеландия была не единственной страной, а Хавик не был единственным поселением на территории сегодняшнего Окленда, где трудились и выполняли свой воинский долг ветераны The Fencibles, бывшие участники наполеоновских войн.

Марина Печорина

**This guide provides information on the cultural events happening in the Russian-speaking community**

10 YEARS WITH YOU

# Our Harbour

Publishing since May 2002 [www.russiannewzealand.com](http://www.russiannewzealand.com)

March-April 2012 Published since May 2002



## Victory Day

On May 9th, Russia celebrates its Victory on the Great Patriotic War (World War II).

When foreigners travel to Russia, many arrive with the intent of experiencing true Russian culture. They visit historical places like St Petersburg and Yaroslavl to get the oft-forgotten aspects of Russia's history. They indulge their taste buds with the best Russian cuisine such as borsch, pelmenis, and blinis. Yet no matter how many foods they eat or villages they visit, there is one event on one day that will give them more culture than the rest of their travels combined: the Victory Day Parade on May 9th.

This once-a-year celebration is a historic landmark as well as a display of modern military might. Sixty-seven years ago, one of the strongest enemies the world has ever encountered was defeated under a joint effort by the Allies. Russia suffered the most lives lost during World War II, capping their death toll at nearly 30 million. The impossible victory over Germany stirs a sense of gratitude through Russia. The Victory Day Parade is a solemn but victorious affair, one in which accomplishment is recognized above tragedy.

Traditional symbols of the celebration of Victory Day in the Russian Federation include:

**Dear Readers. Here we are, witnessing this important (especially for everyone involved in making of the newspaper) event!**

**Our Harbour has turned 10! It is so hard to believe!** Surely, it is important for the whole Russian-speaking community of New Zealand to know that there is a newspaper covering our lives and interests, the events in our community and everything we are

concerned about; a newspaper that offers its readers useful information and advice.

We are here for you and are very optimistic about our future. Thank you for your loyalty to the newspaper, your support and constructive criticism and your interest in all our projects.

We are proud to have you, our valued readers and have your growing interest in the newspaper. We dare to believe that our

**Nasha Gavan (Our Harbour): It is now ten years since the introduction of our Newspaper.** This paper came like a breath of Fresh air to all those lonely Immigrants from Russia so far away in New Zealand. The ability to be able to find out what was going on in our small community, which in turn allowed those of the Russian community to meet and talk to their Countrymen, make some new friends, mix with old friends was indeed a new experience.

I have known Sasha Zdor personally since he blew into town all those years ago. He has worked tirelessly and surrounded himself with like minded people to bring to the Russian people, especially in Auckland, news, information, gatherings and just a feeling of belonging, which in itself helps with the experience and learning when settling in to a New Country.

For all those Kiwis, some of them with Russian wives, some with Russian husbands

The Saint George Ribbon – consists of a black and orange bicolour pattern. Saint George exists as the patron saint of Moscow, amongst other nations, as well as a traditional associated icon of England. The Saint George ribbon is usually tied to clothing or cars as a symbolism of respect and remembrance.

Wearing of red carnations to mark the colour of the Soviet flag remains popular amongst all the people. Even numbers of red carnations get placed at war memorials throughout the towns to remember the dead and the sacrifices made for the Motherland. The wreaths get placed by local government officials.

popularity and prestige is growing as well!

This anniversary is a big day for all of us and it is you who made it happen.

Our emotions on this significant event can in short be expressed as

"We did it! We have persevered! And we are known!"

*Our Harbour staff, All Together Multi-Culture Society Club NZ Inc and AlexanderZ Ltd. – co-founders of Our Harbour*

and some with a natural inclination to learn about foreign Cultures, the introduction of Nasha Gavan gave them the ability to play a small but active part in the lives of our Russian Immigrant friends and families. I hope that Nasha Gavan continues on for at least another ten years and hope that in some way we can all help and support the team that puts this Newsletter together and gives of their time so freely.

*Ian Robertson*

## What's on

### Auckland

**NZ International Piano Festival at Auckland Town Hall Concert Chamber, all concerts begin at 7:30pm.**

#### 22 April

Boris Giltburg – Russian born, educated in Israel, this extraordinary concert pianist will perform Prokofiev's Sonata No.4, Cesar Franck's Prelude, Chorale and Fugue and Schumann's Pappillons. Tickets \$20-\$60

[www.buytickets.co.nz](http://www.buytickets.co.nz); [www.nzzipf.com](http://www.nzzipf.com)

#### 25 April

Sofya Gulyak – From Russia, this

Leeds Piano Competition winner plays an all Russian programme featuring Rachmaninov, Prokofiev and Shostakovich. Tickets \$20-\$60

[www.buytickets.co.nz](http://www.buytickets.co.nz); [www.nzzipf.com](http://www.nzzipf.com)

#### 26 April

Oleg Stepanov and Natasha Vlassenko – These performers having studied in Moscow now reside in Australia – they top and tail their programme with duets from the French school – Debussy at the start, and Ravel at the end with the mighty Liszt in between. Tickets \$20-\$60

[www.buytickets.co.nz](http://www.buytickets.co.nz); [www.nzzipf.com](http://www.nzzipf.com)

### Wellington

#### 14 April -28 May

A fabulous new comedy about the lives, loves and misadventures of a folk-dancing class, A Shortcut to Happiness opens at CIRCA Theatre. Elena Stejko, Peter Hayden, Donna Akersten, Catherine Downes, Tim Gordon, Carmel McGlone, Matthew pike, Jane Waddell.

☎ 801 7992

[www.circa.co.nz](http://www.circa.co.nz)

📍 Circa Theatre, 1 Taranaki Street



Service	Company/Name	Address	Phone	Additional Information
We do visas for Russia	Vostok Services Ltd. Ian Robertson	Auckland	(09) 522 9485 021 425582	<a href="http://www.vostok.co.nz">www.vostok.co.nz</a>

**Добрый день, Римма. Большое Вам спасибо за приглашение на Фестиваль Культуры по случаю празднования десятилетия «Нашей Гавани».** Это, конечно же, событие, приятное для всех нас! Мы видим, как работает Ваша газета, видим Ваши старания и огромную работу, которую Вы про-

водите. Мы, Ваши пользователи и читатели, для которых, конечно же, важно быть в курсе жизни нашего небольшого комьюнити. И это происходит благодаря Вам и работе всего Вашего коллектива.

Желаем Вашей газете процветания, новых интересных публикаций и находок

и, самое главное, желаем Вашему коллективу неиссякаемой энергии и энтузиазма в этом благородном деле!

Мы с большой радостью решили поддержать Вашу газету, став спонсором Вашего Фестиваля.

*Всего наилучшего,  
Татьяна и Николай Николаевы, Окленд*

**Уважаемая редакция, с огромным интересом и удовольствием читаю выпуски «Нашей Гавани»!** Каждый раз вам удается наполнить (совсем небольшой по объему) вестник заслуживающей внимание информацией и так рассказывать о событиях новозеландской жизни в нашей общине, что появляется прият-

ное чувство гордости за всех нас – мы можем, мы трудимся, мы полноценно и активно живем!

Молодцы! Быть стабильными в течение 10 лет в наше время - это подвиг. Он-лайн версия газеты очень удобна: свежий выпуск доступен всегда, а прошедший можно и в сети почитать.

Спасибо вам, бескорыстные создатели «Нашей Гавани», за ваш труд, ваш энтузиазм и ваше желание информационно объединять всех нас, живущих в Новой Зеландии, на полях вашего издания! Спасибо за любовь к читателю и до новых встреч!!!

*Лариса Живых, Окленд*

**От редакции. Как знают наши читатели, в рамках юбилейных акций, приуроченных к десятилетней годовщине выпуска первого номера «Нашей Гавани», мы расширили наши информационные возможности и впервые разослали прошлый номер газеты (№50) по адресам, хранящимся в нашей базе данных. В ответ на просьбу высказать свое мнение о таком способе доставки мы получили много благодарных откликов. Приводим выдержки из некоторых писем, сохранив авторский стиль.**

1. e-mail рассылка PDF файлов намного удобней, чем бумага. В Веллингтоне, по крайней мере. С уважением!

2. Super!

3. Поздравляю, замечательная идея!

4. Это просто замечательный способ! И это увеличит количество читателей газеты, т.е. и её популярность. Спасибо!

5. Отличная идея - PDF-версия Вестника!

6. С большим удовольствием прочитала газету, нет возможности ее выписать. Большое спасибо за такой вид рассылки.

7. Мне очень понравилась электронная версия вашей газеты. Читать очень удобно! Теперь могу её пересылать и своим русскоговорящим друзьям.

8. Как вы решили: будете ли рассылать газету по своей базе данных? Остается ли еще печатный вариант?

9. Спасибо за газету. Мне кажется, что для тех, у кого есть доступ к интернету - это замечательный способ доставки! А как насчет старшего поколения, которые не имеют такого доступа - будете ли Вы по-прежнему выпускать какой-то тираж на бумаге? Еще раз спасибо.

Такой положительный отклик на нашу акцию стал для нас настоящим подарком! Спасибо всем, кто прислал нам свои письма-сообщения! Теперь мы будем осуществлять электронную рассылку газеты на постоянной основе. И сообщаем, что мы не отказываемся от «бумажного» варианта – наши подписчики и распространители будут получать газету, как и прежде.

**С радостью узнал о 10-летнем Юбилее «Нашей Гавани»!** Очень символично, что на страницах далёкого новозеландского издания находят приют сочинения русскоязычных авторов. Ваш «уютный архипелаг» встречает авторов-соотечественников как радушный и хлебосольный хозяин.

И это в нашей русскоязычной традиции - предоставлять приют «путникам» на непредсказуемых «дорогах жизни». Так случилось, что моя первая публикация была именно на страницах «Нашей Гавани». И спустя много лет, приятно вспомнить имя Виктории Манановой, благодаря вни-

манию которой был напечатан мой рассказ и очерк ко Дню Космонавтики. Хочу пожелать Вашему изданию еще много-много лет радовать читателей содержательными статьями, привлекать все новых авторов с необъятных просторов нашего общего дома - Земли.

*Сергей Белый (Донецк, Украина)*

**Вы – стойкий народ!** Как сообщил 18 ноября 2011 года ИНТЕРФАКС (со ссылкой на национальную геологическую службу США), землетрясение магнитудой 5,7 в этот день произошло у восточного побережья Северного острова Новой Зеландии. По данным сейсмологов очаг землетрясения находился на глубине 20 км, эпицентр - в 163 км к северо-востоку от Гис-

борна и 409 км к юго-востоку от Окленда. Других подробностей о землетрясении и его последствиях не сообщается. Как постоянный не только читатель, но и автор Вашей газеты, я, конечно же, интересуюсь жизнью Вашей далёкой страны, и поэтому меня не могут оставить равнодушным те печальные природные и техногенные катастрофы, которые иногда случаются в Вашем регионе. Насколько

я могу судить, новозеландцы – удивительно мирный, но, в то же время, и очень стойкий народ, умеющий, как говорится, «держаться удар». Дай-то бог, чтобы этих ударов было поменьше! С искренним уважением к читателям «НАШЕЙ ГАВАНИ» и ко всем жителям Вашей удивительной страны,

*Алексей Курганов, журналист и литератор, (г. Коломна, Россия)*

## От редакции

**Коллектив редакции благодарит всех, кто нашел возможность и проявил желание стать спонсором Фестиваля культуры, приуроченного к десятилетнему юбилею «Нашей Гавани». Сообщаем их имена: Татьяна и Николай Николаевы, Ольга Робертсон, Татьяна Кожевникова, Алик и Мэри Григорьян, Ирина Мишура. Отдельное спасибо Посольству Российской Федерации в Новой Зеландии за помощь в проведении Фестиваля. До начала Фестиваля еще осталось время, и у желающих есть шанс стать его спонсором. Телефон оргкомитета: (09) 577 4600, 021 767397**

## ОКЛЕНД

21 апреля 16:00 - 19:00

**Тотальный диктант.**

Тотальный диктант — ежегодная образовательная акция, призванная привлечь внимание к вопросам грамотности и развить культуру грамотного письма. Суть акции — добровольный бесплатный диктант для всех желающих, который проходит одновременно в десятках городов России и мира (с поправкой на часовые пояса). По окончании Диктанта - дегустация пельменей и чаепитие у самовара.

📍 56A Tramway Road, Beach Haven, North Shore

21 апреля - 29 апреля 19:30

**Международный фестиваль фортепианной музыки**, который проводится в Новой Зеландии в четвертый раз. В этом году кроме новозеландских и исполнителей из других стран будут выступать российские пианисты: Наталья Власенко, Софья Гуляк и Олег Степанов.

📍 Auckland Town Hall

🌐 www.nzzipf.com

27 апреля 19:00, 28 апреля 18:00 - билеты проданы

**Театр Пилигрим** (Сидней) представляет спектакль: **“Одноклассники”**. Хорошо известный и любимый в русскоязычном обществе Австралии театр покажет спектакль “Одноклассники” по пьесе Юрия Полякова. Спектакль с английскими субтитрами. После спектакля 27 апреля – творческая встреча с актерами театра. Стоимость билетов: \$30, стоимость со скидкой для пенсионеров и студентов \$25.

☎ (09) 577 4600, 021 767397.

📍 The Rose Centre, School Rd. Belmont

28 апреля 9:00

**10-й теннисный турнир русскоязычного сообщества в Новой Зеландии.** Проводятся мужской, женский и парный турниры. Возраст участников не ограничен. Стоимость участия \$5. ПРОСЬБА ПРИНОСИТЬ СВОИ МЯЧИ ДЛЯ ИГРЫ! Все время работает буфет. Регистрация на info@nickfed.com – Никский.

☎ 021 046 2170.

📍 Dairy Flat Tennis Club, Cnr Postmans Road & State Highway 17

6 мая с 10:00

**Юбилей «Нашей Гавани» - 10 лет!** Фестиваль русской культуры. Празднование десятилетия информационного вестника «Наша Гавань». Большая культурная программа, интересные встречи. Работает ярмарка с выставкой-продажей всего, что изготовлено руками наших талантливых умельцев, и буфет. Вход бесплатный.

📍 The Rose Centre, School Rd. Belmont,

📧 shkrab@slingshot.co.nz

☎ (09) 5774600

## ВЕЛЛИНГТОН

14 апреля - 28 апреля

**Спектакль «Короткий путь к счастью».** Искрометная новая комедия на английском языке A SHORTCUTS TO HAPPINESS by Roger Hall о жизни, любви и злоключениях класса народного танца, который ведет иммигрантка из России Наташа (Елена Стежко). Пьеса дает возможность посмотреть на жизнь в Новой Зеландии глазами иммигранта. В спек-

такле принимают участие известные новозеландские актеры. Стоимость билетов: - \$46, Concessions - \$38.

☎ 801 7992

🌐 www.circa.co.nz

📍 CIRCA Theatre - 1 Taranaki Street

28 апреля

**Софья Гуляк - концерт фортепианной музыки.** В рамках Международного фестиваля фортепианной музыки в Веллингтоне выступит Софья Гуляк.

🌐

www.nzzipf.com

## КРАЙСТЧЕРЧ

12 мая 12:00

**Хоккейный фестиваль Canterbury Ice Hockey Festival** состоится на ледовом стадионе Крайстчёрча. В программе фестиваля, соревнования по точности броска, силе броска, скорости катания и исполнения буллитов. Для желающих пообщаться с хоккеистами, получить автографы выделено специально время с 14:00. И завершится хоккейный праздник увлекательной игрой сборной иностранцев против команды Новой Зеландии (начало в 17:00). В составе команды иностранцев под руководством нашего земляка играют хоккеисты из США, Канады, Швеции, а также 3 выходца из республик бывшего СССР. ПОДДЕРЖИМ НАШИХ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ И ИХ КОМАНДУ! Цена билетов: \$20 для взрослых и \$15 для детей. Парковка бесплатная.

📍 Стадион AlpinelceRink, 495 BroughamSt, Waltham

Вашим гидом была Римма Шкробина

Полную версию Афиши читайте

www.russianworld.co.nz

## Обзор интернет-версии газеты «Наша Гавань»

Полностью статьи выпуска № 51 читайте на сайте: [www.russiannewzealand.com](http://www.russiannewzealand.com)

## Образование

## В ПОИСКАХ ИСТИНЫ (отрывки из книги)

За полтора десятка лет жизни в Новой Зеландии мне часто приходилось слышать вопрос:

- Почему здесь так плохо учат? Почему в одних, частных, да и то не во всех, школах учат хорошо, а в других - нет?

А если посмотреть, что происходит с образованием в России и в других странах?

Я вам предлагаю прочитать отрывок из книги Петра Дмитриевича Успенского «В поисках истины». Это небольшой отрывок о ЗНАНИИ. Я думаю, читая данный материал, есть о чем задуматься.....

Виктория Мананова

## Читаем классику

## ЖИЗНЬ И ВОРОТНИК

Человек только воображает, что беспредельно властвует над вещами. Иногда самая невзрачная вещица вотрется в жизнь, закрутит ее и перевернет всю судьбу не в ту сторону, куда бы ей надлежало идти.....

Н.Тэффи

## Творчество читателей

## ПИЩАЦ

Все началось с поисков ПИЩАЦА. Вы знаете, что такое ПИЩАЦ? Нет? Я тоже не знала. До вчерашнего вечера, я ничего не знала о ПИЩАЦЕ. Все последние дни я была занята

тем, что вносила всякие дополнения в наше родословное древо. Костяк его уже почти готов, а откуда брать новые сведения о предках - не известно...

Лина Штейн

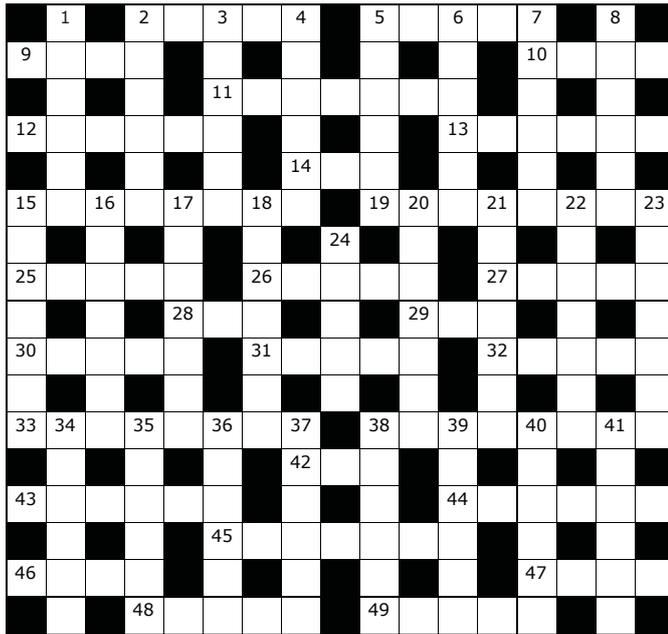
## ПРО ПОЧТУ. ЗАЧЕМ? (Продолжение).

Почтовые ящики служат для того, чтобы в них опускать то, что приходит через почту. Газеты, письма, бандероли. Так было изначально. Сейчас с негласного разрешения какого-то начальства, скорее всего почтового, в почтовые ящики кладут любую бумажную продукцию рекламного характера. Этой продукции много. Она раздражает и пользователей почтовыми ящиками и работников почты, непосредственно связанных с этими ящиками, т.е. почтальонов. Те, кто занимается распространением рекламы, тоже вызывают недовольство почтальонов по разным причинам, в основном за то, что неаккуратно вписывают свою продукцию, что мешает работе тех, кому положено по долгу службы обслуживать почтовые ящики. И вот на фоне этого раздражения опять же с согласия и поддержки высшего почтового начальства почтальонам вменили в обязанность заниматься распространением рекламы...

Елена Прохорова (Москва)

Вы можете получать версию «Нашей Гавани» в PDF формате, отправив на e-mail: [rusingfonz@gmail.com](mailto:rusingfonz@gmail.com) заявку с указанием вашего имени и e-mail

Услуги	Фирма/имя	Адрес	Телефон	Доп. Информация
Заверенные переводы для официальных служб Новой Зеландии	Auckland Translation Services	4 D Haast St, Remuera	(09) 522 9417 021 520 112	Ольга Робертсон www.russian.co.nz translation@xtra.co.nz
Психотерапевтическая помощь, индивидуальная и семейная	Галина Ашаева, Counsellor, Psychologist MNZAC	7A Maidstone St, Grey Lynn	(09) 820 7217	Harmony Counselling and Couple Therapy. www.harmonycounselling.co.nz
Русскоязычные гиды в Новой Зеландии и Австралии	A&Z Travel Information Agency	rusinfonz@gmail.com		www.russianworld.co.nz www.russianworld.com.au
Русская еда и деликатесы со всей России и Европы. А также книги и промтовары. Приходите или заказывайте по интернету. Доставка по всей стране	Продуктовый магазин «Сказка»	16 Kingdon Street, Newmarket, Auckland	(09) 523 14 53	www.skazka.co.nz
Перевод денежных средств в любую страну. Лучший курс обмена валюты. Гарантировано отсутствие платы за трансфер и обмен валюты	Exchange4free Services Ltd	Окленд	(09) 281 4670	info@exchange4free.co.nz Регистрация и информация: www.exchange4free.co.nz
Продажа авиабилетов на все направления! Звоните в любое время	Александра Маринченко	Shop 6, Sentinel BD, 3-9 Northcroft St, Takapuna,	(09) 4891200	alexsandranz@hotmail.com
Групповые и индивидуальные занятия для детей и взрослых – образовательные, творческие и спортивные классы	Культурно-образовательный центр для детей и взрослых «Наш дом»	33 Rawene Rd, Birkenhead	(09) 444 1600; 021 53 93 53	olik70@hotmail.com Полная информация: www.nashdom.co.nz
Полный комплект юридических услуг. Организация ведения дел в судах, представительство в государственных учреждениях и частных организациях	Сергей Пауд - адвокат Верховного Суда Новой Зеландии	2 Chancery St. Level 4, Auckland CBD	(09) 356 3508 021 275 6627	maclaw@nzlawyers.org.nz
Заверенные переводы любых документов, включая водительские права стран СНГ	Лариса Живых Eng-Rus Translation & Interpreting		(09) 8270570 021 890 345	jarissa@xtra.co.nz skype: jarissa21
Русскоговорящий семейный врач (GP) принимает пациентов в Saint Patrick Square Medical and Dental Centre (бывшем Peoples Centre, в центре Окленда)	Андрей Постоляков	33 Wyndham St, City	Запись на прием (09) 302 2496	С понедельника по пятницу, часы работы с 8-30 до 16-00 www.saintpats.co.nz
Ускоренное обучение английскому, японскому и китайскому (авторская методика). Подготовка к экзамену IELTS. Занятия частично по телефону и Skype. Высокая эффективность. Аудио –курсы специально для русских	Светлана		(09) 577 5482	
Специалист из Москвы с 30-летним стажем предлагает психологическую помощь при расстройствах сна, в борьбе с вредными привычками и т.д.			(09) 486 1296 027 249 9672	isai.markman@rambler.ru
Профессиональное гелевое наращивание ногтей. Укрепление натуральных ногтей шелком. Наращивание ресниц. Свадебные прически	Versaille, Арт Дизайнер Ольга		021 050 8233 (09) 940 8480	Выезд на дом.
Иммиграция. Налоговое, наследственное и инвестиционное планирование. Учреждение и администрирование трастов. Консультации по приобретению бизнеса, по разделу имущества при разводе	Jones Law	Окленд	(09) 486 0950	info@jones-law.co.nz
Опытная акушерка (midwife) будет с вами с начала беременности и до 6-ти недель после родов	Софья Андерсон, Parnell Birthcare и North Harbour Medical Centre	Parnell Birthcare, 20 Titoki St, и 326 Sunset Road, Bays –Glenfield	021 113 0457 (09) 4435941	Опыт работы в России 22 года и 6 лет – в НЗ. Bachelor of Health Science (Midwifery)
Изо студия «Радуга, приглашает русскоговорящих детей на занятия, который проводит профессиональный художник и педагог	Юлия	Selwyn College, 203-245 Kohimarama Rd	021 2255827 (09) 5203474	alezap@xtra.co.nz www.artylulia.weebly.com
Детский сад «До-Ми-Соль-ка» для малышей от 1 года до 4-х лет. Музыкальное развитие детей. Воспитатель - профессиональный преподаватель с опытом работы более 20 лет в России	Русский детский сад «До-Ми-Соль-ка»	95A Landscape Rd Mount Eden Auckland City	09 630-78-68 0278-278-173	www.album.bg/photolana
Русскоязычный Христианский Центр «Божий Поток»		St.Chads Anglican Church, 38 St.John's Rd, Meadowbank		www.jesus.narodnz.co.nz/
Little Sunflowers — сеть русских детских садиков в Крайстчерче и Окленде. Воспитатели - профессиональные русские педагоги	Little Sunflowers		(09) 278 08 06 021 0255 4962	littlesunflowersnz@gmail.com
Занятия по русскому языку по субботам с 10 до 11 часов утра	Образовательный центр «Росинка»	Selwyn College, 203-245 Kohimarama Rd,	(09) 528 7523 (09) 482 0914	Кабинеты 6 и 7 www.aucklandrussianschool.com
Заверенные переводы: русский, английский, быстро и качественно	Елена Наумова		(09) 521-5589 021 112 1222	notna@ihug.co.nz
Уроки математики	Виктория Мананова	5A Vause St, Ellerslie	(09) 579 3190 021 183 8172	vmananova@hotmail.com



**По горизонтали:** 2. Мадридский музей. 5. Спутник Сатурна. 9. Всякий хлеб в зерне или на корню. 10. Однолетнее травянистое зонтичное растение с пахучими сладковато-пряными семенами, содержащими маслянистые вещества, используемые в медицине, парфюмерии, пищевой промышленности. 11. Острое нарушение мозгового кровообращения. 12. Индейская хижина. 13. Отсутствие единства. 14. Административный округ в Древнем Египте. 15. Жидкая приправа к кушанью. 19. Житель страны, где родился Арнольд Шварценеггер. 25. Аквариумная рыба. 26. Католический священник. 27. Английское религиозное песнопение. 28. Парусное двухмачтовое судно с косыми парусами. 29. Левый приток Дуная. 30. Индийский музыкальный инструмент типа лютни. 31. Первый индийский шахматный гроссмейстер. 32. Европейская ракета-носитель. 33. Часть одежды. 38. Замочная .... 42. ...-Лукойе. 43. Крытая галерея с рядом магазинов по обеим сторонам. 44. Узкая тканая или плетеная полоса материи. 45. Испанский рыцарь. 46. Узелковое письмо. 47. Пожалованный феодалам земельный надел в средневековых странах Ближнего и Среднего Востока. 48. Придворный кинолог. 49. Марка английских автомобилей.

**По вертикали:** 1. Фильм, в котором прозвучала фраза: «Ларису Ивановну хочу». 2. Помещение в доме. 3. Айзек .... 4. Женское имя. 5. Женская длинная накидка без рукавов. 6. Популярная компьютерная игра. 7. Прокурорский .... 8. Музыкальный темп. 15. Самый известный слесарь-интеллигент. 16. Должник. 17. Афинский оратор. 18. Половцы. 20. Человек, отличающийся от остальных отрицательными, отталкивающими свойствами. 21. Клювоголоое пресмыкающееся. 22. Рассказ Антона Чехова. 23. Измельченная обожженная глина и толченый кирпич, добавляемые в строительный материал для прочности. 24. Сумма денег, неофициально выплачиваемая фирмой-исполнителем сотруднику фирмы-заказчика за размещение заказа. 34. Бурные рукоплескания. 35. Расстояние текста от края поля листа. 36. Легкий доход. 37. Кузнец. 38. Магазин в деревне. 39. Великий князь Литвы, один из организаторов разгрома немецких рыцарей в Грюнвальдской битве 1410 года. 40. Звезда нашей эстрады, настоящая фамилия которой Семендуева. 41. Неспособность говорить.

**ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД, опубликованный в газете «Наша Гавань» № 50**

**По горизонтали:** 1. Галифе. 6. Кворум. 10. Малец. 11. Аграф. 12. Крачун. 13. Арбенин. 15. Инна. 17. Рица. 18. Иблис. 19. Како. 24. Альфа. 25. «Отверженные». 27. Репродуктор. 28. Удила. 31. Зуав. 32. Штрек. 35. Холм. 38. Ассо. 40. Попович. 42. Нардек. 43. Апрош. 44. Плеть. 45. Японец. 46. Шансон.  
**По вертикали:** 1. Гравий. 2. Ларина. 3. Фифа. 4. Фалеристика. 5. Тефия. 7. Ворс. 8. Риччи. 9. Монтаж. 14. Рыба. 16. Ханжа. 17. Рогнеда. 20. Аллея. 21. Афоризм. 22. Вероятность. 23. Мысль. 26. Идеал. 29. Леди. 30. Ахинея. 33. Осирис. 34. Коршун. 36. Ларго. 37. Козлы. 39. Реле. 41. Чаща.

**НЕДЕЛЯ БЕСПЛАТНОГО АНГЛИЙСКОГО!**

Regent International Education Group - качественно и доступно

- Выдача/продление студенческой и рабочей визы онлайн; консультация в стенах Regent (Approved with Immigration of New Zealand).
  - English courses (All levels) набор каждый понедельник
  - Business Programmes (Diplomas 5, 6, 7 Levels)
  - Information Technology Programmes, IT Support, Multimedia (Diplomas 6, 7 Levels);
  - Horticulture (Diploma and Certificate in Horticulture Level 5), оплачиваемая практика и работа в новозеландских компаниях.
- Набор на дипломные программы 4 раза в год.**
- На лекциях мы даем больше практики для студентов (Study for Residence)
  - Поступление на дипломные программы без наличия IELTS, сдаете только внутренний тест Regent
  - Помощь в поиске работы (20 часов работы в неделю), в написании CV, в прохождении интервью



По всем вопросам обращаться: 520 Queen Str., Auckland, New Zealand  
 +64 99206886 (8082) внутри; Моб. 022 01 63 134  
 Email: europe@regent.ac.nz Web-site: www.regent.ac.nz Май

**ФОНД АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ ПРЕДЛАГАЕТ**

- Бесплатные курсы английского языка с углубленным изучением грамматики и других разделов для резидентов и граждан Новой Зеландии
- Обучение полный или неполный день
- Классы для людей с элементарным и продвинутым уровнем английского (возможны классы для начинающих)

■ **МЫ НАХОДИМСЯ ПО АДРЕСУ:**  
 Levels 5 and 8 #246 Queen Street, Auckland City

■ **ЗВОНИТЕ ИЛИ ПИШИТЕ: MR CHIN WONG**  
 тел.: (09) 3798782; Email: chin@foundationenglish.co.nz



**Многоязыковая Информационная Линия (CAB Language Link) - государственная служба Новой Зеландии при Citizens Advice Bureau**

предоставляет для всех (и особенно для вновь прибывших) бесплатно и конфиденциально информационные услуги на русском языке: помощь, советы, устные переводы и т.д.. Наши сотрудники проконсультируют вас по важным вопросам обустройства и жизни в стране: иммиграция и аренда жилья, здравоохранение и получение пособий, поиск работы и многое другое.

**Звоните нам** по телефону в Окленде: (09) 624 2550 доп. 727 или, если вы за пределами города, звоните по бесплатной линии 0800 78 8877 доб. 727

**Русскоговорящие консультанты** работают два раза в неделю: во вторник - с 9:00 до 16:00 и в пятницу - с 9:00 до 13:00

**Посетите нас** по адресу: 521-D Mt. Albert Road, Three Kings

**Рекламно-Информационный Вестник «Наша Гавань» можно бесплатно приобрести у распространителей:**

**в Окленде** - в магазинах: Crystal Symphony на Queen Street и "Skazka" на Newmarket, в кафе-магазине «Uncle Delicious», Albany, и в Клубе «Русский досуг» на Newmarket, в «Русской Аптеке», Northcote, а также в Citizens Advice Bureau Language Link, Three Kings.

**в Веллингтоне** - в Русском клубе, тел: (04) 473 3419 и в книжном магазине «Теремок», тел.: (04) 902 0694;

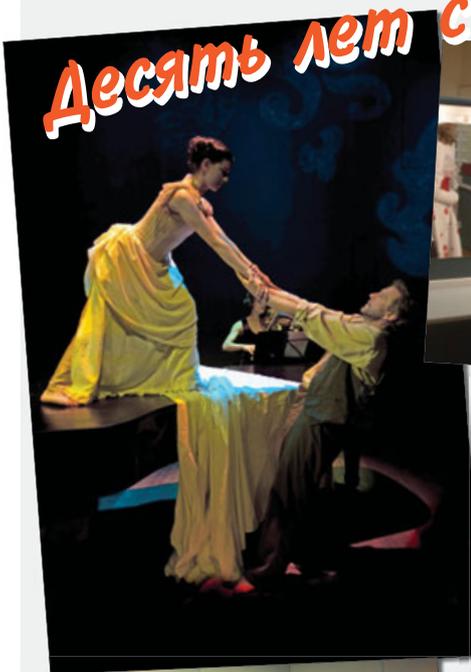
**в Крайстчерче** - в Русском Культурном Центре тел: (03) 374 5360, днем, и 942 0573, вечером;

Оформить подписку можно по этим же адресам, так же по e-mail: shkrab@slingshot.co.nz или телефонам в Окленде: 577 4600

Главный редактор: Александр Здор, редакционная коллегия: Римма Шкрабина, Виктория Мананова, Елена Наумова, Марина Печорина, Татьяна Сороченко, реклама: Алла Болгова, дизайн: Александр Ефимов, фотографии: Надежда Муравлева, распространение: Лев Ронжин. Учредитель: «Alexanderz Ltd», «All Together Multi-Cultural Society Club». Адрес редакции: PO Box 91337, Victoria St. West, Auckland 1142, tel: (09) 577 4600, e-mail: rusinfonz@gmail.com; shkrab@slingshot.co.nz; www.russiannewzealand.com

По вопросам размещения рекламы обращаться: rusinfonz@yahoo.co.nz www.azininfoagency.com

# Десять лет с «Нашей Таванью»



До новых встреч, дорогие читатели!